

Бурукина Ольга Алексеевна

канд. филол. наук, доцент

ФГБОУ ВО «Российский государственный
гуманитарный университет»

г. Москва

ТРИ ИПОСТАСИ ГИПЕРТЕКСТОВОЙ КОММУНИКАЦИИ КАК ОСНОВЫ НЕПРЕРЫВНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В ЦИФРОВОЙ СРЕДЕ

Аннотация: в XXI в. образование, получаемое как в формальной среде, создаваемой школами и университетами, так и в неформальной среде, создаваемой библиотеками, молодежными клубами, культурными центрами и социальными сетями, должно не только обеспечивать равный доступ к информационно-коммуникационным технологиям, но и обучать граждан, развивая их компетенции, чтобы они могли стать культурными, ответственными и критически мыслящими субъектами, поскольку знание в новой образовательной парадигме – необходимое условие для сознательного развития личной свободы и демократических общественных ценностей.

В статье выявляются и анализируются 10 инновационных компетенций, наиболее актуальных, по мнению автора, для формирования и развития профессиональной личности в рамках непрерывного образования в течение всей жизни (*lifelong learning – LLL*), а именно креативность, способность к решению проблем, коммуникативная способность, лидерство, критическое мышление, способность к сотрудничеству, управление информацией, адаптивность, любопытство и рефлексия.

Автор выдвигает и развивает концепцию трех ипостасей гипертекстовой коммуникации, способствующих развитию компетенций, необходимых для успешного формирования и развития профессиональной личности и эффективного функционирования профессионалов в современной цифровой экономике, а именно – гипертекстовой коммуникации, функционирующей как среда, способ-

ствующая развитию профессиональной личности в течение всей жизни, как средство развития профессиональной личности и как профессиональная компетенция, обусловленная требованиями новой цифровой эры.

Ключевые слова: *гипертекст, коммуникация, коммуникативная компетенция, актуальные профессиональные компетенции, непрерывное обучение в течение всей жизни.*

Введение. Во всем мире рынок образования стал одним из наиболее перспективных постоянно растущих рынков как в развитых, так и в развивающихся странах. Растущая конкуренция, необходимость развития в профессиональном плане, а также рост уровня жизни и увеличение количества свободного времени у граждан развитых стран в совокупности являются факторами, способствующими развитию системы непрерывного обучения в течение всей жизни (lifelong learning) в ответ на потребности конкурентоспособных профессионалов, осознающих необходимость постоянного профессионального развития.

Технологически-опосредованное обучение, дистанционное обучение и особенно асинхронное обучение через Интернет, становятся основными средствами удовлетворения потребностей непрерывного обучения (LLL). При этом гибридная модель обучения с использованием технических средств ведет к развитию новой педагогики обучения и преподавания [1].

В Северной Америке и по всему миру развиваются различные инновационные модели высшего образования в ответ на потребности LLL и новые возможности, которые становятся доступными благодаря интеграции технологий обучения. Равный доступ к критически важным знаниям и расширение прав и возможностей – два ключевых аспекта грамотности, связанных с использованием цифровых технологий [2].

Совокупность компетенций, наиболее актуальных для новой цифровой среды. Для успешного функционирования профессиональной личности в новых условиях необходимо развивать инновационные компетенции, которые будут выгодно отличать имеющих их профессионалов от конкурентов.

Неудивительно, что первое место в этом списке [3] занимает *креативность*, которая лежит в основе творчества, являющегося универсальным языком, на котором люди выражают свои идеи и таланты. Креативность так важна, поскольку современный глобальный рынок более конкурентен, чем когда-либо прежде. Инновационные продукты развиваются благодаря способности организаций разрабатывать и представлять их в эстетичной форме. Креативное мышление и прикладная креативность привлекают внимание потребителей и обеспечивают их лояльность.

Второй компетенцией в этом списке является *способность к решению проблем*. Это, вероятно, самое важное умение в списке наиболее значимых компетенций для непрерывного обучения в течение всей жизни. Динамическая способность к решению разнообразных реальных проблем имеет решающее значение для выживания и процветания человечества в настоящем и будущем.

Современный мир быстро и кардинально меняется, и в будущем наши дети будут решать проблемы, которые сегодня трудно себе представить. Они столкнутся с вызовами, требующими навыков для определения проблем, разработки подходящих решений и их эффективной реализации. Навыки решения проблем помогут им выполнять любые задачи – от составления списка покупок до разработки и реализации самых дерзких проектов.

Третьей наиболее значимой для успешного профессионального роста компетенцией, развиваемой в течение всей жизни, является *критическое мышление*. Умение критически мыслить необходимо для успеха в меняющемся мире. Речь идет о независимом, ответственном и продуктивном мышлении. То, как мы думаем о мире, о себе и друг о друге, влияет не только на личный опыт. Критическое мышление играет роль в определении будущего всех и каждого и мира в целом – «эффект ряби». На протяжении тысячелетий критическое мышление было частью многих философских учений, поскольку то, как мы думаем и действуем, влияет на весь мир.

Четвертой профессионально-личностной компетенцией, развиваемой в течение всей жизни, является *лидерство* – один из тех полезных навыков обуче-

ния, которые могут изменить жизнь людей, поскольку тот, кто ведет, не просто тот, кто управляет объектами и процессами. Лидер вдохновляет, мотивирует и расширяет возможности. Истинные лидеры видят в людях лучшее и учат их использовать свой потенциал во всем, что они делают.

Настоящие лидеры являются активом любого учебного заведения и любого коллектива. Любой, чье отношение меняется от «я могу это сделать» к «мы можем это сделать», способствует развитию организации через положительные изменения в ней. Независимость лидеров от обстоятельств и готовность брать на себя ответственность за производимые ими в организации изменения, а не просто за их выполнение способствует развитию всего коллектива и их собственного профессионального становления в рамках непрерывного обучения в течение всей жизни.

Коммуникативная способность – следующая наиболее значимая компетенция, развиваемая в течение всей жизни. В эпоху цифровых технологий коммуникация вышла за рамки личного общения. Мы общаемся с помощью технологий больше, чем когда-либо прежде. Даже в этом случае, какую бы среду мы ни выбрали, мы можем приобрести навыки, которые помогут нам общаться более эффективно.

Единственный способ находить действенные решения стоящих перед нами задач и проблем и делать это эффективно – качественно выстроенная коммуникация. Наличие развитых коммуникативных навыков способствует уменьшению стресса, повышению продуктивности и улучшение личных и профессиональных отношений.

Еще одна компетенция, чрезвычайно важная для профессионального развития, – *способность к сотрудничеству*, подразумевающая расширяющиеся возможности результативной работы в физических и виртуальных группах. Эта компетенция основывается на умении общаться (коммуницировать), системе ценностей, имеющих непреходящее значение, способности к сопереживанию (эмпатии) и лидерских качествах.

Способность к сотрудничеству также означает возможность работать с партнерами в любой точке мира так же легко и продуктивно, как и с коллегами в другом конце офиса. Вот почему свободное владение родным и иностранным языками при совместной работе является одной из основных компетенций, которым обучают в образовательных учреждениях по всему миру. Работа в группах (командах) – отличительная черта цифровой эпохи. Современные образовательные учреждения и предприятия стремятся включать командную работу в свою повседневную практику. Таким образом, развивающаяся способность к сотрудничеству занимает постоянное место среди самых полезных навыков обучения на протяжении всей жизни, которые должны развиваться всеми преподавателями и обучающимися.

Значимой компетенцией для профессионального и личностного развития в цифровой среде также является *управление информацией*. В Интернете размещено так много разнообразной информации, что требуется целый набор развитых навыков, чтобы расшифровать большую ее часть и тем более, чтобы сделать ее полезной для профессионального развития. Информация, размещаемая в Интернете, – живой и постоянно растущий феномен: ежедневно в сети создается около 2,5 квинтиллиона байтов данных. Управление информацией означает, что профессионал способен определить, что именно является ценным, и отбросить ложное и сомнительное в процессе принятия решений и создания полезных продуктов [2].

Еще одной компетентностью, необходимой для эффективного развития профессиональной личности в цифровой среде является *адаптивность*. Поскольку современный мир меняется стремительно за счет кардинальной смены информационных парадигм, настоящим профессионалам необходимо не только следить за этими изменениями, им также необходимо быть гибкими в личной жизни. Адаптивность снижает критическую зависимость профессионала от частых изменений в рабочей среде и позволяет эффективно работать в рамках самых разных тенденций в сфере бизнеса, технологий, коммуникации, развлечений и в целом изменяющегося образа жизни в трансформирующемся простран-

стве реальности, которое усложняется тем, что каждая основная тенденция часто имеет несколько субтенденций. Возможность адаптироваться к изменениям во всех их формах позволяет профессионалам быть постоянно готовыми не только к выживанию, но и успеху независимо от того, как изменяется профессиональная среда в любой период времени.

Девятой актуальной компетенцией мы считаем профессиональное и личностное *любопытство*, которое является основным двигателем непрерывного обучения вне формальных условий обучения в отсутствие учителей и сверстников, которые могли бы мотивировать процесс обучения и расширение кругозора обучающихся. Развитие любопытства, несомненно, является одним из самых полезных навыков обучения на протяжении всей жизни, поскольку без любопытства нет обучения. Воспитание любопытства способствует формированию влюбленности в обучение и мотивирует обучение в течение всей жизни.

Десятой и последней в нашем списке компетенций, необходимых для профессионального становления специалистов в течение всей жизни, является *рефлексия*. По мере обучения профессиональные личности в процессе становления и развития приобретают новые знания и навыки, однако все эти знания бесполезны, если мы не задумываемся о том, как они помогают нам достигать поставленных целей. Если мы собираемся сосредоточиться на изучении чего-либо, нужно рассмотреть достоинства изучения этого *до, во время и после* процесса обучения. В противном случае мы занимаемся пустым обучением без достаточной причины. В любом виде обучения всегда важно задавать рефлексивные вопросы.

Рефлексия имеет огромное значение, поскольку самый важный итерационный этап в развитии профессиональной личности – это этап подведения итогов. На этом этапе, рефлексировав, обучающиеся получают возможность осознать процесс и достигнутые результаты своего обучения, анализируя, что именно и как им удалось, и как можно улучшить свой подход в аналогичных ситуациях в будущем. В процессе развития этой профессиональной компетенции обучающимся необходимо понять, как приобретенные знания способны послужить по-

ставленной изначально цели обучения (обычно для решения насущной проблемы или ответа на вызов окружающей среды).

Рефлексия входит в совокупность наиболее актуальных компетенций для обучения в течение всей жизни, поскольку придает обучению реальный смысл [3].

Непрерывное обучение в цифровой среде. Цифровая среда обладает целым рядом особенностей. В частности, она предоставляет практически неограниченный доступ к информации, с которой необходимо научиться квалифицированно взаимодействовать. Потоки информации как базовая составляющая цифровой среды, с одной стороны, создают ложное представление о сверхдоступности знаний (поскольку распространяется псевдопонимание равнозначности и равнодоступности информации и знания), а с другой стороны – цифровая среда, в том числе благодаря доступности информации, позволяет массово развивать компетенции, которые ранее считались достоянием избранных, но которые в настоящее время и в будущем станут основой непрерывного обучения в течение всей жизни. Совокупность этих компетенций способствует взаимодействию профессионалов друг с другом и с окружающим миром.

Традиционное школьное и университетское образование предлагает впечатляющий набор преимуществ как в теории, так и на практике. Когда эти преимущества реализуются в аудитории – во встрече между преподавателем, являющимся и опытным исследователем, и способными мотивированными обучающимися, – возникает оптимальная учебная ситуация.

Однако традиционное обучение больше не может удовлетворить все потребности обучающихся по следующим причинам: 1) высокое качество обучения в значительной степени зависит от поиска достаточного количества подходящих лекторов; 2) обучение в государственных исследовательских университетах стоит дорого; таким образом, доступность образования в них обычно ограничена и во многих странах с каждым годом ограничивается еще больше; 3) традиционное обучение ограничено определенным местом (аудиториями в

школе и вузе, адекватное содержание которых также требует больших затрат), определенным временем и единообразным темпом [1].

Интеграция цифровых образовательных технологий в учебный процесс позволяет ведущим университетам адаптироваться к меняющимся потребностям, сохраняя при этом свой высокий статус. Реализация позитивных трансформаций в системе образования возможна за счет изменений в двух сферах: (а) внутренняя сфера обучения в школе / университете и (б) внешняя сфера, охватывающая новые целевые группы населения посредством онлайн-обучения в рамках непрерывного обучения.

Гипертекстовая коммуникация как актуальная профессиональная компетенция. Недавние исследования показывают, что гипертекст может стать эффективным инструментом для развития коммуникативных навыков. Поскольку гипертекст является относительно новым текстовым носителем и, весьма вероятно, станет доминирующим в будущем, необходимы масштабные исследования, направленные на то, чтобы и преподаватели, и студенты могли иметь возможность использовать гипертекст в полной мере.

В современном обществе, которое уделяет все больше внимания значимости информации и коммуникации, развитые коммуникативные навыки необходимы не только для академической успеваемости учащихся, но и для их социального и экономического развития. Как утверждают У. Грабе и Ф. Столлер (2002), «по мере того как мы вступаем в новый век, мотивированным гражданам требуются всё более высокоразвитые навыки коммуникации во всё более разнообразных общественных условиях» [4, с. 1].

В 1989 г. Дж. Лайт предложила первоначальное определение профессиональной коммуникативной компетенции как сложной динамической межличностной конструкции, основанной на функциональности общения, адекватности общения и достаточности знаний, суждений и навыков. Кроме того, исследователь утверждала, что для демонстрации коммуникативной компетентности профессионалы должны развивать и интегрировать знания, суждения и навыки в четырех взаимосвязанных областях – в совокупности лингвистической и опе-

рациональной компетенций, социальной и стратегической компетентностей [5, с. 137].

В 2003 г. Дж. Лайт расширила свое определение, добавив, что на достижение коммуникативной компетенции влияют не только лингвистические, операционные, социальные и стратегические компетенции, но и психосоциальные факторы (в частности, мотивация, уверенность, устойчивость), а также барьеры и опоры в окружающей среде [6].

За 30 лет, прошедших с момента первоначального определения коммуникативной компетентности, предложенного Дж. Лайт, произошли значительные изменения. Без доступа к эффективному общению в гипертекстовой среде в современном мире профессионалы вынуждены использовать минимальные средства для выражения потребностей и желаний, развития социальных отношений и обмена информацией [7].

Конечная цель профессиональной коммуникации – поддержание развития собственной коммуникативной компетентности и эффективное взаимодействие с другими коммуникантами, оказание влияния на свое окружение и участие в полной мере в жизни общества [8]. Коммуникативная компетентность важна для качества жизни людей, поскольку она предоставляет средства для достижения личных, образовательных, профессиональных и социальных целей [9; 10].

Тридцать лет назад основное внимание уделялось максимальному личному общению профессионалов в рамках личного взаимодействия. Сейчас становится очевидно, что потребности в профессиональном общении выходят далеко за рамки личного общения и включают в себя помимо устного не только письменное общение для удовлетворения потребностей в профессиональной деятельности и в личной жизни, но также общение в социальных сетях, включая ВКонтакте, LinkedIn, Facebook и Instagram для обмена опытом и создания членства в профессиональных сообществах; общение по стационарному и мобильному телефону, СМС-сообщения, ведение блогов для комментариев и создание сообществ с похожими профессиональными интересами; аккаунты в Twitter для мгновенного обновления статуса и краткого выражения мнений и электронная

коммерция для удовлетворения широкого круга потребностей и желаний и т.д. [11].

С резким изменением объема общения и стремительным ростом инструментов, с помощью которых можно удовлетворить профессиональные и личные потребности в общении, профессионалы теперь имеют доступ к гораздо более широкой и разнообразной аудитории, чем когда-либо прежде, и гипертекстовая коммуникация – профессиональная компетенция, способствующая решению этих задач.

Функциональность коммуникативных навыков, то есть успешность их применения (или их отсутствие), зависит от коммуникативных требований, существующих в профессиональной среде. Функциональный подход подчеркивает функциональные результаты, достигаемые в реальном мире на основе развития профессиональных навыков, включая способность эффективно обмениваться информацией, мотивировать собеседников, предвосхищать их желания, развивать социальную близость и участие [12].

Гипертекстовая коммуникация как средство развития профессиональной личности. Как указывалось выше, способность к коммуникации является одной из наиболее значимых компетенций для профессионального развития в цифровой среде. Мы полагаем, что гипертекстовая коммуникация позволяет развивать не только способность к коммуникации, но и остальные инновационные компетенции: управление информацией, адаптивность, любопытство и креативность, критическое мышление, рефлексия, способность к решению проблем, способность к сотрудничеству и лидерство, поскольку переход по различным ссылкам во время онлайн-сессий побуждает обучающихся разрабатывать стратегии работы с предлагаемой информацией, поскольку они обращаются к соответствующим схемам и знаниям о том, как интерпретировать этот контент [11]. Эффективность учебного процесса повышается, если эти схемы разрабатываются под руководством опытных преподавателей.

Чтение гипертекста – естественно динамичный, рекурсивный и интегрированный процесс, предоставляющий студентам множество возможностей для

приобретения, проверки и переосмысления знаний посредством когнитивной реконструкции текста, интертекстового анализа и изучения различных точек зрения на проблемы.

Таким образом, гипертекст может способствовать развитию понимания текстового контента за счет разработки и интеграции новой информации в существующие сети знаний обучающихся, поскольку, взаимодействуя с гипертекстом, пользователи создают и расширяют собственную когнитивную карту, направляющую их личное построение смысла.

Гипертекстовая коммуникация как плодотворная среда для развития профессиональной личности. Хотя гипертекст может предложить обучающимся много преимуществ, Дж. Руэ, Дж. Левонен и др. (1996) обращают внимание на то, что без корректных инструкций по эффективной навигации по гипертексту обучающиеся могут потеряться в море информации, потенциально испытывая когнитивную перегрузку [13].

Г. Гиллингем (1996) предполагает, что для эффективного понимания гипертекста необходимо внимание к самому тексту, коммуникативной задаче и контексту [14]. П. Фольц (1996) предупреждает, что гипертекст может представлять проблему для обучающихся с несформированными навыками гипертекстовой коммуникации, поскольку он вызывает дополнительную нагрузку, заставляя читателя принимать решения в процессе навигации по тексту. Необходимость выбирать, куда идти дальше, может отвлечь внимание обучающихся от обработки текста и в итоге привести к тому, что они будут генерировать меньше гипотез по мере чтения, что в результате усложнит их интеграцию представленной информации [15].

В работе П. Фольца указаны два ключевых фактора понимания гипертекста: (1) согласованность текста и (2) то, как цели читателя влияют на используемые стратегии. Исследователь указывает на необходимость расширенного исследования, направленного на выявление роли гипертекста в формировании навыков чтения и коммуникации с другими пользователями, автором гипертекста и самим гипертекстом [там же].

Более того, учащиеся должны уметь различать, какие тексты надежны и актуальны для целей их коммуникации. Управляемая практика, которая знакомит студентов с критериями оценки веб-сайтов на основе гипертекстового документа, помогает им овладеть когнитивными стратегиями, необходимыми для поиска, навигации и понимания нелинейных текстов. Чтобы помочь обучающимся развивать навыки поиска, сортировки и оценки интернет-текстов, необходимо создавать соответствующие условия обучения на основе управляемой исследовательской деятельности.

По данным исследования Л. Каспер, работа студентов с разными формами гипертекста (открытым и контролируемым) способствовала получению студентами более высоких баллов по тестам на понимание, чем работа с печатными текстами. При этом автор исследования считает, что такое повышение производительности может быть связано с рядом факторов: использование технологий гипертекста побуждает студентов уделять больше внимания поставленной учебной задаче, предоставляя им расширенные возможности для обработки лингвистической и контентной информации [16].

Таким образом, вероятно, что в рамках указанного исследования обучающиеся могли уделять больше внимания задаче при чтении любого типа гипертекста, и это повышенное внимание могло привести к более высокой успеваемости. Тем не менее, весьма возможно, что дополнительная информация, предоставляемая в рамках исследования контролируемыми гипертекстами, значительно облегчала понимание и в итоге привела к получению более высоких баллов за выполнение упражнений на понимание контента гипертекстов. Результаты исследования Л. Каспер позволяют предположить, что студентам необходимо более углубленное обучение тому, как пользоваться Интернетом и оценивать найденную там информацию [17].

Также вероятно, что с усилением предметной компетентности и развитием практических навыков владения предметом (например, иностранным языком) студенты будут меньше испытывать информационную перегрузку при использовании онлайн-ресурсами и станут более опытными в поиске и использовании

гиперссылок, приводящих их к более связанным в рамках поставленной задачи и более полезным бесплатным гипертекстам.

Более того, умение оценивать качество информации является ключевым навыком не только в академической среде, но и в реальной жизни. Чтобы помочь студентам развить этот навык, учебные курсы (в том числе курсы иностранных языков) должны включать в себя различные текстовые носители [18] и предлагать студентам анализировать информацию, представленную в печатном, визуальном и гипертекстовом виде.

По мере того как все больше материалов становятся доступными в Интернете, важно, чтобы преподаватели-предметники осознали потенциал гипертекста и научились его использовать в полной мере как действенный инструмент для обучения их предметам, в том числе иностранным языкам.

При тщательном проектировании гипертекстовой коммуникации и включении ее в качестве неотъемлемой части в учебные программы гипертексты могут предоставить обучающимся мотивирующий текстовый формат, который не только обогащает их личный опыт обучения, но и помогает им развивать коммуникативные навыки, необходимые для достижения успеха в будущей профессиональной деятельности.

Выводы. Современные исследования гипертекста показывают, что, хотя гипертекст может стать мощным инструментом для развития навыков коммуникации [17], без надлежащей подготовки гипертекст, как и любая основа цифровой коммуникации, может привести к информационной перегрузке и путанице, особенно у неопытных коммуникантов, находящихся в стадии развития [15].

Приведенный выше анализ призывает учебные заведения перед лицом эпохи непрерывного обучения в технологически богатой среде изучить свою академическую и административную структуру. Каждому учебному заведению следует адаптировать свою собственную стратегию развития в цифровой среде, чтобы интенсивно развиваться соответственно своему видению, миссии и целям, принимая во внимание свои сильные и слабые стороны.

Список литературы

1. Beller M. & Or E. (2006). The Crossroads between Lifelong Learning and Information Technology: A Challenge Facing Leading Universities. *Journal of Computer-Mediated Communication*. Volume 4, Issue 2.
2. Area M. & Pessoa T. (2011). From the Solid to the Liquid: New Literacies for the Cultural Changes of Web 2.0. *Comunicar. Scientific Journal of Media Education*: 1134–3478.
3. The 10 Most Beneficial Lifelong Learning Skills to Have and Why Mastering lifelong skills is essential. URL: <https://wabisabilearning.com/blogs/critical-thinking/10-beneficial-lifelong-learning-skills>
4. Grabe W. & Stoller F.L. (2002). *Teaching and researching reading*. Harlow, England: Pearson Education.
5. Light J. (1989). Toward a definition of communicative competence for individuals using augmentative and alternative. communication systems. *Augmentative and Alternative Communication*, 5: 137–144.
6. Light J. (2003). Shattering the silence: Development of communicative competence by individuals who use AAC. In J.C. Light, D.R. Beukelman, & J. Reichle (Eds.) *Communicative competence for individuals who use AAC: From research to effective practice* (pp. 3–38). Baltimore, MD: Brookes.
7. Blackstone S., Williams M.B. & Wilkins D.P. (2007). Key principles underlying research and practice in AAC. *Augmentative and Alternative Communication*, 23: 191–203.
8. Beukelman D. & Mirenda P. (2013). *Augmentative and alternative communication: Supporting children and adults with complex communication needs* (4th ed.). Baltimore, MD: Brookes.
9. Calculator S.N. (2009). Augmentative and alternative communication (AAC) and inclusive education for students with the most severe disabilities. *International Journal of Inclusive Education*, 13, 93–113.

10. Lund S.K. & Light J. (2007). Long-term outcomes for individuals who use augmentative and alternative communication: Part III-contributing factors. *Augmentative and Alternative Communication*, 23, 323–335.
11. Light J. & McNaughton D. (2014). Communicative Competence for Individuals who require Augmentative and Alternative Communication: A New Definition for a New Era of Communication? *Augmentative and Alternative Communication*, 30: 1–18.
12. Light J. (1988). Interaction involving individuals using augmentative and alternative communication systems: State of the art and future directions. *Augmentative and Alternative Communication*, 4: 66–82.
13. Rouet J.F., Levonen J.J., Dillon A., & Spiro R.J. (1996). An introduction to hypertext and cognition. In J.F. Rouet, J.J. Levonen, A. Dillon, & R.J. Spiro (Eds.), *Hypertext and cognition* (pp. 3–8). Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
14. Gillingham G.M. (1996). Comprehending electronic text. In H. van Oostendorp & S. de Mul (Eds.), *Cognitive aspects of electronic text processing* (pp. 77–98). New York, NY: Ablex Publishing.
15. Foltz P.W. (1996). Comprehension, coherence, and strategies in hypertext and linear text. In J.F. Rouet, J.J. Levonen, et al. (Eds.), *Hypertext and cognition* (pp. 109–136). Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
16. Kasper L.F. (2002). Technology as a tool for literacy in the age of information: Implications for the ESL classroom. Special issue «English in a New Key: Reporting on, & Critiquing, Technology-Mediated Instruction», 30: 129–144.
17. Kasper L.F. (2003). Interactive Hypertext and the Development of ESL Students' Reading Skills. *The Reading Matrix*, Volume 3, No. 3: 97–119.
18. Chun D.M. & Plass J.L. (1997). Research on text comprehension in multimedia environments. *Language Learning and Technology*, 1(1): 60–81.